

# BÜSUM *spontan*

Aktuelle Urlaubs-Infos  
täglich & gratis  
**Nr. 332, Mittwoch**  
**8. August 07**

## Moin zusammen ...

„Red‘ nicht so geschwollen“, ist ein beliebter Ausspruch, um allzu gestelzter Sprache Einhalt zu gebieten. Möglicherweise geht diese Redensart darauf zurück, dass auch einzelne Worte gelegentlich anschwellen, ohne dabei zusätzliche Bedeutung in sich aufzunehmen.

So werden aus Räumen plötzlich Räumlichkeiten und ein Rezept wird zur Rezeptur. Und wer sein Essen besonders professionell über Holzkohle zubereitet, der „grilliert“ neuerdings. Statt sich über diese Buchstabenverschwendung aufzuregen, kann man diese Technik auch selbst nutzen, um alltäglichen Dingen neuen Glanz zu geben. Kegeln, zum Beispiel, ist eine vergnügliche Sache, entbehrt aber eines gewissen weltmännischen Zaubers. Wie anders, wenn man diesen Freizeitsport zur „Kegulation“ erhebt: Um am Kegulationsgeschehen teilzuhaben, trifft man sich dann mit den Kegulationsverbrüderten auf den entsprechenden Bähnlichkeiten. Da biegen sich doch die Golfschläger vor Neid ...

Schönen Tag noch

Kai Klüwer

Büsum spontan

### Gezeiten für Büsum

|       |      |       |       |       |
|-------|------|-------|-------|-------|
| 8 Mi  | 1.54 | 8.25  | 14.30 | 21.02 |
| 9 Do  | 3.09 | 9.43  | 15.51 | 22.25 |
| 10 Fr | 4.37 | 11.11 | 17.18 | 23.49 |

Berechnung: Dr. J. Wesseler • Kiel • Ohne Gewähr

### Das Original!

... besuchen Sie die Welt der Jacken im Wellensteyn-DEPOT Büsum



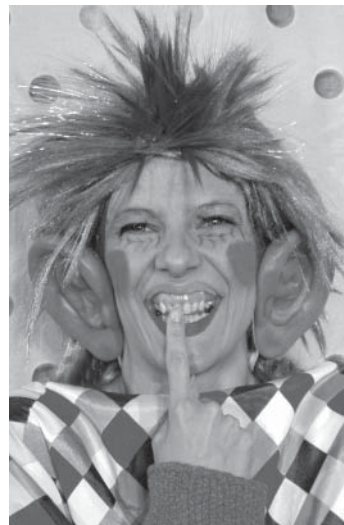
**600 Jacken für alle Jahreszeiten zur Auswahl**  
... nur Hohenzollernstraße 14 (neben „Pane Vino“)  
!!! täglich ab 10 Uhr geöffnet !!!  
Telefon 04834-965959

## Heute: Kindertheater im GVZ Kobold im Kinderzimmer

Wenn das Kinderzimmer von Lukas mal wieder richtig im Chaos versinkt, dann steckt sicher Felix, der kecke Kobold dahinter. Freche Streiche aushecken, lustige Späße machen und alles durcheinander bringen, das ist die Welt von Felix.

Mit lustigen Liedern zum Mitsingen und Streichen zum Mitmachen verzaubert das Kindertheater auch die ganz Kleinen.

Heute, 17 Uhr im Gäste- und Veranstaltungszentrum, Eintritt € 4,- mit gültiger Gästekarte



## Technikführung im Piraten Meer

Den Bereich, den Piraten Meer-Besucher sonst nicht zu Gesicht bekommen, können Sie am Mittwoch bei einer Technikführung entdecken. Hier in der „Unterwelt“ erklärt der technische Leiter des Piraten Meeres,

die zahlreichen Anlagen zur Filterung, Aufbereitung und Beheizung des Badewassers. Das Geheimnis um die Entstehung der Wellen lüftet er übrigens auch.

Heute 15 Uhr, Treffpunkt ist die Wetterstation am Hauptstrand

Täglich 9.30 Uhr ab Büsum  
1. Klasse fahren nach Helgoland mit MS *Funny Girl*



Schnellschiff mit Anti-Schaukel-System

**REEDEREI CASSEN EILS**  
Helgolandkajüte/Ankerplatz 0 48 34 / 93 82 20

**Gasstätte im Tennisclub**

Jetzt bei uns!  
Bagels – verschieden belegt ab € 4,50

Tenniszubehör  
Speisen zum Mitnehmen

Spitzenweg 5 • Tel. 04834/4842

MO-SA 9 UHR GEÖFFNET • MO-SA BIS 20 UHR GEÖFFNET

**Neopren-Anzug**  
Aufwändiger Schnitt, sehr gute Passform mit Bewegungsfreiheit, Rückwärtiger Reißverschluss mit langem Zugband. Halsbund mit Klett zu schließen. Zum Surfen und Segeln ideal! 100 % Neopren (2,5 mm stark), beidseitig beschichtet.

Für Erw. ~~49,95~~ **29,95** Für Ki. ~~29,95~~ **19,95**

Ideal für Surfer und Segler...

**STOLZ**  
Unser Kaufhaus

Büsum • Gewerbegebiet • Hafentörn 4

MO-SA 9 UHR GEÖFFNET • MO-SA BIS 20 UHR GEÖFFNET

| Wetter    |                          |                                |  |
|-----------|--------------------------|--------------------------------|--|
| <b>Mi</b> | Max: 22 °C<br>Min: 17 °C | 10 – 19 km/h<br>Böen – 36 km/h |  |
| <b>Do</b> | Max: 23 °C<br>Min: 17 °C | 9 – 18 km/h<br>Böen – 38 km/h  |  |
| <b>Fr</b> | Max: 20 °C<br>Min: 16 °C | 7 – 21 km/h<br>Böen – 43 km/h  |  |

www.kachelmannwetter.de • www.unwetterzentrale.de

## Was liegt an?

>> MITTWOCH, 08.08.

- 8:30** Vitamaris „Wassergymnastik“
- 9:00** Vitamaris Gruppengymnastik (trocken)  
Nur auf Voranmeldung
- 9:30** Mini-Maxi-Club „Spiel- und Bastelzeit“ mit Rike
- 9:30** Plattform Hauptstrand „Nordseesport“
- 11:00** Vitamaris Therap. Atemgymnastik  
Nur auf Voranmeldung
- 11:30** Vitamaris „Wassergymnastik“
- 12:00** St. Clemens-Kirche „Mittagsgebet“
- 13:00** Nordseestr./Campingpl. Naturkundliche Wattführung
- 13:30** Deichkrone/Hochhaus „Wattwanderung für Kinder“
- 14:00** Deichkrone/Hochhaus „Wattführung im Nationalpark“
- 14:00** Bernst'schleiferei Bismarckstr. „Ferienspaß mit Bernstein“
- 14:00** Ankerplatz/Reetdachpav. Biol./naturkundl. Wattführung

Fortsetzung auf Seite 2

**Fahrplan 08.08.**  
Ausflugsschiffe ab Ankerplatz

**Büsum-Helgoland** 9:15 Uhr  
3-4 Std. Aufenthalt, Rückkehr ca. 18:45

**Fahrt zur Seehundsbank**  
ca. 2 ½ Std. 10:00, 15:45 Uhr

**Küstenfahrt in See** (ca. 1 Std.)  
13:00, 14:30 Uhr

**Fangfahrt in See** (ca. 1 ¼ Std.)  
9:00, 13:15, 15:15 Uhr

**Abendfahrt in See** 19:45 Uhr  
Mit Musik und Tanz, ca. 2 Std.

**Reederei H. G. Rahder**  
Ankerplatz • Tel. 0 48 34 / 36 12

Mittagstisch heute: **Gekochte Rinderbrust** mit Meerrettichsauce, Petersilienkartoffeln und Rote-Bete-Salat € 6,50

Restaurant-Café „Büsumer Pesel“ im Gäste- und Veranstaltungszentrum • Das Fenster zum Meer, direkt an Deich und Hauptstrand

## Was liegt an?

Fortsetzung von Seite 1

- 14:00** Wetterst./Hauptstrand  
„Kinderwattführung“  
**15:00** Wetterst./Hauptstrand  
Technikführung Piraten Meer  
**15:30** Ev. Gemeindehaus  
Bunter Nachmittag f. Senioren  
**15:40** Piraten Meer  
„Aqua-Fitness“  
**16:00** Mini-Maxi-Club  
„Wir basteln Muscheln und  
Gelkerzen“ mit Rike  
**16:00** Büsumer Meereswelten  
Haifischfütterung  
**17:00** Gäste- u. Verant'zentr.  
Kindertheater „Felix, der Kobold“  
**17:00** Biomar/Südstrand  
Gratis Workshop Gesichtspflege  
*Auf Voranmeldung*  
**17:30** Alte Schule WDS  
„Gitarre für Anfänger“  
**18:00** Hauptstrand  
„Gute-Nacht-Geschichte“  
**18:00** Stadion Rosengrund  
„Kurgastssport“  
**18:30** Grillhütte am Deich  
Lauftreff (auch für Walker und  
Nordic-Walker)  
**18:30** Vitamaris  
„Aqua-Power“ mit Frank Pein  
**19:00** Teddyhuus Hirtenstaller Weg  
„Teddynähen“  
**19:00** Blanker Hans  
Filmvortrag DGzRS  
**20:00** Vitamaris Fitwelt  
„Spinning“ mit Uwe

[www.buesum-spontan.de](http://www.buesum-spontan.de)

### Donnerstag ist Küstentag

15:00 u. 16:30 Uhr *Eiergrog-Seminar*  
„de ole Dischlerie“ Dohrnstr. 26  
Wesselburen • Anm: 04833-429744

**SÜDERSTRASSE**  
IHR ZIEL IN HEIDE

Wir sind Urlaub  
**HOLIDAY LAND**  
Reisebüro JUNGJOHANN GmbH

Thomas Cook

SPEZIALIST 25746 Heide  
Süderstr. 31  
Tel. (04 81) 6 80 60  
Fax (04 81) 68 06 60

**Störtebefer**  
Das einzige Steakhaus  
in Büsum  
Mittagstisch  
Kaffee & Kuchen  
Saftige Steaks  
vom Lavagrill  
Hohenzollernstraße 12  
Büsum • Tel. 04834/965421

Fährt bei jedem Wetter: Seenotkreuzer  
„Eiswette“ in voller Fahrt (Foto: DGzRS)



## Gefährliche Einsätze – faszinierende Bilder

Die Deutschen Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger (DGzRS), zeigt heute um 19.00 Uhr im Forum der Sturmflutenwelt „Blanker Hans“ in Büsum einen Film über die Arbeit der Seenotretter. Im Anschluss können Fragen „rund um das Seenotrettungswerk“ gestellt werden. Der Eintritt zu dem Vortrag ist kostenlos.

Im vergangenen Jahr waren die SAR-Einheiten der DGzRS 2001 mal im Einsatz. Dabei wurden 97 Personen aus Seenot gerettet und 510 Personen aus drohender Gefahr befreit. Die DGzRS fi-

nanziert sich ausschließlich aus freiwilligen Förderbeiträgen und Spenden, ohne Unterstützung von Seiten des Staates und jeglicher Inanspruchnahme von Steuergeldern.

Im Zusammenhang mit der obigen Veranstaltung kann der in Büsum stationierte Seenotkreuzer „Hans Hackmack“ in der Zeit von 17.00 – 18.30 Uhr am Hafen in der Nähe der Sturmflutwelt besichtigt werden. Die Crew gewährt einen umfassenden Einblick in die moderne Technik des Seenotkreuzers.

## Zeigen Sie, wie fit Sie sind

Sportfreunde haben in Büsum jetzt wieder die Möglichkeit, während ihres Urlaubs das Deutsche Sportabzeichen zu erwerben. Fünf Übungen müssen dafür absolviert werden. Heute um 18 Uhr erwartet Sie Kursleiter Harry Murr im Stadion Rosengrund zum „Kurgastssport“. Wer während des Urlaubs nicht mit dem Sport-

abzeichen fertig wird, kann die restlichen Übungen an seinem Heimatort zu Ende bringen. Auch wer nur aus Spaß an der Freud' teilnehmen möchte ist beim Kurgastssport gern gesehen. *Übungsabende: Mittwochs und freitags, 18 Uhr.*

Weitere Informationen erhalten Sie bei Herrn Klemp unter (0 48 34) 9 94 11



### Café bei Reisewitz

Nur für kurze Zeit:  
Zu jedem Kaffeegedeck pro Kind  
eine Kugel Mövenpick-Eis gratis!  
- Frühstücksbuffet -

Moltkestraße 2 – 4 (In der Seemeile) Tel. 0 48 34 - 96 52 86

- +** **Ärztl. Notdienst**  
Notdienst-Anlaufpraxis Büsum 0 18 05 - 11 92 92  
(im *Ärztelhaus* • Westerstr. 30) (14 ct./min)
- ☎** **Apotheken-Notdienst**  
Tertius-Apotheke, Westerstr. 39 (0 48 34) 92 39
- Polizei 110 • Feuerwehr/Rettungsd./Notarzt 112**
- Zahnärztl. Notdienst** (04 81) 8 55 67 89
- Tierärztl. Notdienst** 0700 - 88 22 11 00

**Täglich** **Neu!**  
**Mittagstisch ab € 5,-**

**Abendkarte**  
**Frische Pfifferlinge  
und Lammergerichte**  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch  
RESTAURANT & CAFÉ

**WIESENGRUND**

Stinteck 16 • Tel. (0 48 34) 21 47  
Täglich ab 11.30 Uhr geöffnet

**Strandrestaurant & Café**  
„Zur Perle“

*Haben Sie schon Ihren Bonus-Pass?*  
Schusterkotelett  
mit Kartoffelgratin € 5,-  
Leberkäse mit Spiegelei  
und Bratkartoffeln € 6,-  
Auch außer Haus • Direkt am Sandstrand  
Nordseestraße 80 • Tel. (04834) 47 47

**HALLO KINDER!**  
**Ferienstpaß** & Eltern  
mit **BERNSTEIN**

Aktionen • Bernsteinschleifen  
Überraschungen  
**Heute von 14 – 17 Uhr**  
(Anmeldung erbeten)  
Büsumer Bernsteinschleiferei  
Bismarckstr. 15 • Tel. 04834-2354

*Alexandra's Kosmetiksalon*  
**Atmosphäre, die verwöhnt**  
Mo. – Do. 9 – 17 Uhr; Fr. 9 – 13 Uhr  
Kirchenstraße 16 • Tel. 04834/36 94

**Restaurant China Garden**  
**Mittags: Hauptgericht  
mit Vorsuppe ab € 5,90**  
Strandstr. 6 • Tel. 0 48 34 / 96 07 58

In allen Gesundheitsfragen:  
anker - apotheke Wir kümmern  
uns um Sie!

**heiko schwarze**  
am brunnenplatz – 25761 büsum  
tel. 0 48 34 / 9 59 00 – fax 95 90 19

**Zur allen Post**  
an der Fischerkirche  
**Hotel und Restaurant**  
- heute -

Preiswerte Empfehlung im besonderen Restaurant:  
Medaillon vom Schweinefilet mit  
Pfeffersauce, Kroketten  
und Salatbeilage **8.40**  
Schollenfilet, in Eihülle gebraten,  
mit frischen Pfifferlingen, Butter-  
kartoffeln und Salatbeilage **9.50**  
Wir empfehlen hierzu 1 Glas  
1/10 ltr. Moselwein **1.-**

**Impressum**  
Gesamtherstellung:  
Klüwerbung  
Werbeagentur & Verlag e. K.  
Kai Klüwer  
Möwenweg 2 • 25761 Büsum  
Tel.: (0 48 34) 960 480  
Fax: (0 48 34) 960 488  
E-Mail: info@kluewerbung.de  
Fotos: Klüwerbung, KTS Büsum,  
Dithmarschen Tourismus  
Anzeigenpreisliste Nr. 3 vom 08.01.07